

《五重塔》

图书基本信息

书名：《五重塔》

13位ISBN编号：9787540700362

10位ISBN编号：754070036X

出版时间：1987-6

出版社：灏江出版社

作者：[日]幸田露伴,泉镜花,芥川龙之介,畔柳二美,远藤周作,有吉佐和子,曾野绫子

页数：377

译者：文洁若,译析

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《五重塔》

内容概要

日本短篇小説選

《五重塔》

作者简介

《五重塔》

书籍目录

五重塔.....	幸田露伴
琵琶传.....	泉镜花
爱打瞌睡的看守.....	泉镜花
桔子.....	芥川龙之介
水虎.....	芥川龙之介
侧金盏花.....	畔柳二美
架着双拐的人.....	远藤周作
地歌.....	有吉佐和子
黑衣.....	有吉佐和子
鸡蛋和熏肉的早餐.....	曾野绫子
幸吉的座灯.....	曾野绫子

《五重塔》

精彩短评

- 1、选文的斗争性远远大于文学性，评析也是如此。然而文洁若的译文却是颇为顺畅。远藤周作的小说给人颇多惊喜。
- 2、大二，《幸吉的座灯》最感人
- 3、可能因为译者是女性，所以选取的作家女性偏多。更有趣的是，多数小说都是以人物的死亡结局。《琵琶传》是情死；《侧金盏花》是异族部落异族死于“大自然”（畔柳二美的这篇小说水准极高）；《黑衣》是老派戏剧的无名配角为新剧病死；《鸡蛋和熏肉》是商业失败后自杀，《幸吉的座灯》是因为服务天皇的小职员失职，间接导致两个家庭涉及多人的死亡。余下的几篇，人物也都是垂死状态，唯有幸田露伴的《五重塔》最为积极。有吉佐和子视角和言语充满对小群体的关怀，曾野绫子是冷眼旁观的揭露（两篇都是一样的两段结构）。芥川的名作《水虎》就不赘言……从翻译来看，文洁若的功底虽然扎实，但做不到得心应手，所以译幸田露伴和泉镜花缺少古典风味，译起女性作家颇为适合。
- 4、《地歌》、《架着双拐的人》是神作。其他也都很赞。
- 5、芥川龙之介的橘子和水虎两篇就不用说了，幸田露伴的五重塔、有吉佐和子的地歌、曾野绫子的鸡蛋和熏肉的早餐我也挺喜欢的。不过这本东西是八十年代编辑的，挑选的小说还是以控诉为主，就阅读趣味和写作手法上来讲，都没什么特别新鲜的内容……
- 6、“暴風雨のために準備狂いし落成式もいよいよ済みし日、上人わざわざ源太を呼びたまいて十兵衛とともに塔に上られ、心あって雛僧に持たせられしお筆に墨汁したたか含ませ、我この塔に銘じて得させん、十兵衛も見よ源太も見よと宣いつつ、江都の住人十兵衛これを造り川越源太郎これを成す、年月日とぞ筆太に記しおわれ、満面に笑みを湛えて振り顧りたまえば、兩人ともに言葉なくただ平伏して拝謝みけるが、それより宝塔長えに天に聳えて、西より瞻れば飛檐ある時素月を吐き、東より望めば勾欄夕べに紅日を呑んで、百有余年の今になるまで、譚は生きて遣りける。”
のっそり対器用。有手艺却笨拙的工匠与当时闻名的工匠抢活干，名匠多次请求参与五重塔的建造，都被笨匠拒绝，而实本属名匠，上人可怜笨匠将此工作交与他，最终成夸世之作。独创精神。
- 7、西城，短篇小说选，翻译一般性。
- 8、文尧同学所赠。关于建塔，故事似乎已陈旧，不过事物细节和文字运用都是很有启发，涉及建塔的工序和礼仪。关于古建筑去看些日本小说也不错。
- 9、作品选得比较规矩，不过每篇之后的赏析文字里倒是有些有意思的内容。译文质量还行，封面设计加分。
- 10、五重塔翻译加分 太想看看原文了 泉镜花的两篇一般

章节试读

1、《五重塔》的笔记-第87页

幸田露伴。与尾崎红叶、坪内逍遥、森鸥外齐名。这一时期在日本文学史上被称为红露道鸥时期。受到井原西鹤影响较多。

《水虎》芥川龙之介

“喏，你听我说，那当然是一派谎言。但人人都知道他讲的是瞎话。所以归根结底就等于是说真话了。你把它一概说成是假话，那不过是你个人的偏见。”

“在这个国家无疑也是个丑闻，可只要本人直言不讳，谁也就不会把它当成丑闻了，哲学家马咯不是也说过吗：‘过不讳言，何过之有。’”

拉卜揉揉眼睛，镇静得出奇地回答说：

“唔，我太苦闷了，所以倒转过来看看这个世界究竟是什么样子。可还是一样啊。”

《地歌》有吉佐和子

她竭力按捺着，等着父亲的回答。

“是邦枝么？”

“是的，爹。”

“你……”寿久怯生生地问道，“还回来么？”

邦枝把涌上来的一股泪水憋在鼻根里，只觉得眼角热辣辣的，什么也不能想。

“还回来的。”她好不容易才说了这么一句。顿时，她想起早晨破裂了的三弦的皮子。她屏住气息，直勾勾地瞅着父亲。

“是吗？回来吧？”父亲略启薄薄的嘴唇，喃喃地说着，邦枝想再靠近那身体好象蜷曲了的、衰老的父亲一些。

《五重塔》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com